

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Japanese / Japonais / Japonés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-3	<p>Command of the language is limited.</p> <p>Vocabulary is sometimes appropriate to the task.</p> <p>Basic grammatical structures are used.</p> <p>Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.</p>
4-6	<p>Command of the language is partially effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task.</p> <p>Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures.</p> <p>Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.</p>
7-9	<p>Command of the language is effective and mostly accurate.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used.</p> <p>Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>
10-12	<p>Command of the language is mostly accurate and very effective.</p> <p>Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions.</p> <p>A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively.</p> <p>Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.</p>

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一概に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

問題 1

あなたは夏休みにアルバイトをする機会がありました。たくさんのお金にはなりませんでしたが、アルバイトをして本当に良かったと思っています。その体験について、下級生に伝える文章を書いてください。どんなアルバイトをしましたか。その良さは何でしたか。

Criterion B:

- アルバイトをしていてお金以外にどうして良かったかが書いてある（新しい友達を作った、スキルを身に付けたなど）
- アルバイトの内容は何でもよいが、体験談なども盛り込み、ある程度詳しく書いてある。
- 下級生に伝えるという点については、同じアルバイトを勧めるという解釈でもよいし、特に進めているわけではないが、自分がこの体験を通して学んだことや感じたことを話しているという解釈でもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	ブログ	自分の体験やそれについての感想を多くの人に伝える手段としてブログは適切。
Generally appropriate	パンフレット	自分の体験談だけで終わってしまっているのではなく、多くの人に何かを伝えるために自分の体験談を例にして持ち入れているのであれば、やや適切。
Generally inappropriate	メール	自分の体験談を人に伝えるという点ではよいが、多くの下級生に伝えるという観点からはメールはやや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 自分の体験の良さを積極的に、生き活きと伝えようとしている口調。
- 下級生に丁寧に親切に教えてあげようという口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたの学校の旅行で海外に行きます。かんきょうのことを考えると、フェリーで行くのが一番いいと思います。でも、これは2日かかるので、やはり飛行機のほうが便利かもしれない。あなたの考えをみんなに伝える文章を書いてください。フェリーと飛行機の良い点は、それぞれ何ですか。どういう理由を考えて選びますか。

Criterion B:

- フェリーと飛行機それぞれについて一段落ずつ書いてから比較するという構成でもよいし、価格を比較し、それから便利さを比較し、それから環境への影響を比較するというような構成でもよい。
- 何かの形でフェリーだと2日かかってしまうという点について触れている。例えば、5日しかない旅行の2日がフェリーでの移動時間だともったいないとか、フェリーでゆっくり友だちとの会話をしながら友情を深めることができるのでよい等。
- 必ずしも自分の意見ではもうどちらかに決めていて、その選択の正しさを訴えているという書き方でなくもよい。結論は出さず、両方の立場を客観的に見て説明しているという内容でもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	スピーチの ぶんしょう 文章	多くの人を説得させるために使われるテキストタイプなので、適切。
Generally appropriate	メール	情報を知らせるという点ではよいが、多くの人に知らせるという点から考えると、やや適切。
Generally inappropriate	ガイドライン	ガイドラインは、本来は多くの人に情報を知らせるという意味では使われないので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 他人を説得させる口調。
- ある程度は事実などを入れて客観的に説明しようとしている口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendixを参照してください。

問題 3

あなたの高校は一人ひとりの興味を大切にしています。あなたは、これが とてもいいことだと思っています。その良さを地元の中学生に知らせる文章を書いてください。学校はどんな事を行っていますか。生徒はそれをどう考えていますか。

Criterion B:

- 一人の高校生（自分でもよい）を例にしてそこから一般化している形式でもよいし、学校の方針などを中心にして、文章を通して一般的に説明している形式でもよい。
- 内容や説明のしかたは簡単でもいいが、学校が意図的にそうしているということが、何かの形で伝わる。
- 地元の中学生に知らせるという設定になっているので、自分の学校を売り込むという雰囲気がある程度あってもよい。

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
Appropriate	パンフレット	パンフレットは多くの人に情報を知らせ、かつ、宣伝するという目的で使われるので、適切。
Generally appropriate	ブログ	自分の体験から切り出しているが、それ以上に一般化した意見を他人に知らせるというふうに書いてあれば、ブログも適切。
Generally inappropriate	ガイドライン	ガイドラインは、本来は多くの人に情報を知らせるという意味では使われないので、やや不適切。

なお、受験生の文章が書いている目的、背景、そして読み手を意識しているものとなっていて、それがタスクに書かれているものと一致していれば、「やや適切」のテキストタイプを「適切」と、「やや不適切」なテキストタイプを「適切」とみなしてもよい。

口調:

- 自分の高校の良さをある程度誇りに思っている口調。
- 地元の中学生に自分の高校を売り込むというような口調。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴

ガイドライン

- まとまった文章でも箇条書きでもよい。
- 読み手がその行動をとるように、分かりやすい簡潔な文になっている。
- 何についての注意書きなのかははっきりする題名がある。
- 簡単な紹介とまとめがある。

スピーチの ^{ぶんしょう}文章

- 話の始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

ブログ

- 何かの形式で、書き手の名前がある。
- タイトルがある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
- 日づけがある。

パンフレット

- 全体を通して読み手に呼びかけている。
- 小見出しがあって、見やすい。
- 箇条書きになっていてもよい。
- 連絡先などが入っている。

メール

- 何かの形で、書き出しやしめくくりの挨拶がある。
 - 受取人、差出人の名前がある。
 - 手紙の場合、日付が書いてある。
 - 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なお良い。
-